

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΝΑΝΤΙΑΣΗΣ
ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΔΗΜΟΣΙΑΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ

Το Υπουργείο Οικονομικών (Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού) της Κυπριακής Δημοκρατίας και το Συμβούλιο Δημόσιας Υπηρεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας, εφεξής αναφερόμενα ως τα «Μέρη»,

- αναγνωρίζοντας την ανάγκη για πολυδιάστατη διοικητική συνεργασία, και
- στοχεύοντας στην ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα των θεμάτων δημόσιας διοίκησης

Έχουν συμφωνήσει να προωθήσουν κοινές δραστηριότητες στον τομέα της δημόσιας διοίκησης.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

Τα Μέρη επιβεβαιώνουν την ετοιμότητά τους να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την περαιτέρω ενίσχυση της συνεργασίας τους στον τομέα της δημόσιας διοίκησης. Πιο συγκεκριμένα, η συνεργασία διαλαμβάνει:

Άρθρο 1: Κοινή προσπάθεια εκσυγχρονισμού της δημόσιας διοίκησης

Τα δύο Μέρη θα συνεργάζονται σε σχέση με την ετοιμασία, παρακολούθηση και αξιολόγηση της εφαρμογής προγραμμάτων και μέτρων που αφορούν:

- α) τις οργανωτικές δομές των οργανισμών του δημόσιου τομέα
- β) την απλοποίηση των νομοθετικών και διοικητικών διαδικασιών
- γ) τη βελτίωση των μεθόδων εργασίας και την εισαγωγή σύγχρονης τεχνολογίας
- δ) τον ορθολογισμό των επιπέδων στελέχωσης
- ε) τη βελτίωση της επάρκειας και αποτελεσματικότητας της Δημόσιας Υπηρεσίας

Άρθρο 2: Συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης/μαθητείας και ανάπτυξης των δημοσίων υπαλλήλων, μέσω της εφαρμογής κοινών εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων από τους αρμόδιους Οργανισμούς Εκπαίδευσης των δύο Μερών.

Τα δύο Μέρη θα οργανώνουν εκπαιδευτικές και άλλες δραστηριότητες (διασκέψεις, συζητήσεις στοργυλής τράπεζας, σεμινάρια, εκπαιδευτικές επισκέψεις) για την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού τους, μεταξύ άλλων, σε σχέση με τον τομέα της Ευρωπαϊκής ενοποίησης.

Ο σχεδιασμός, η οργάνωση, το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες των εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων θα συμφωνούνται εκ των προτέρων μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 3: Ανάλυση ερευνητικών έργων

Τα δύο μέρη θα προωθήσουν την έρευνα στον τομέα της δημόσιας διοίκησης μέσω της ανάλυσης κοινών ερευνητικών δραστηριοτήτων/προγραμμάτων με τη συμμετοχή οργανισμών από τις δύο Δημοκρατίες.

Το περιεχόμενο και άλλες λεπτομέρειες των ερευνητικών και άλλων έργων θα συμφωνείται εκ των προτέρων μεταξύ των δύο Μερών.

Άρθρο 4: Ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών

Τα δύο Μέρη θα προωθήσουν την εγκαθίδρυση επαρκών μηχανισμών για την ανταλλαγή πληροφοριών και αξιοποίηση εμπειριών στον τομέα της δημόσιας διοίκησης, μέσω, για παράδειγμα:

- της ανταλλαγής προσωπικού, για σύντομο χρονικό διάστημα όπως θα συμφωνήσουν τα δύο Μέρη,
- της συμμετοχής προσωπικού από τις δύο Δημοκρατίες σε διασκέψεις/σεμινάρια/εκπαιδευτικά προγράμματα/εργαστήρια, που θα οργανώνονται από την κάθε Χώρα στον τομέα της δημόσιας διοίκησης,

- της ενθάρρυνσης της συμμετοχής ειδικών/εκπαιδευτών από το ένα Μέρος σε διεθνή και εθνικά σεμινάρια και μαθήματα στον τομέα της δημόσιας διοίκησης που διοργανώνει το άλλο Μέρος,
- εκπαιδευτικών επισκέψεων

Άρθρο 5: Ανταλλαγή συμβούλων και ειδικών για τη μελέτη εξειδικευμένων θεμάτων της δημόσιας διοίκησης

Τα δύο Μέρη θα προωθήσουν την ανταλλαγή συμβούλων και ειδικών σε θέματα ή ειδικότητες που θα συμφωνηθούν μεταξύ τους, αναφορικά με τη δημόσια διοίκηση και το ανθρώπινο δυναμικό, με ειδική έμφαση στην αξιοποίηση προγραμμάτων και εμπειριών για θέματα της ΕΕ.

ΜΕΡΟΣ ΔΥΟ

Άρθρο 6

Η συνεργασία στα πλαίσια αυτού του Μνημονίου θα εφαρμόζεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών.

Άρθρο 7

Τα Μέρη μπορούν να παρουσιάσουν τα αποτελέσματα της αμοιβαίας συνεργασίας τους ενώπιον τρίτου Μέρους στη βάση προηγούμενης συμφωνίας των δύο Μερών και σύμφωνα με τις πρόνοιες της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας τους.

Άρθρο 8: Οργανωτικά θέματα

Το Υπουργείο Οικονομικών της Κυπριακής Δημοκρατίας θα ενεργεί μέσω του Τμήματος Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού και της Κυπριακής Ακαδημίας Δημόσιας Διοίκησης. Το Συμβούλιο Δημόσιας Υπηρεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας θα ενεργεί το ίδιο ως Μέρος.

Η ανταλλαγή συμβούλων και ειδικών στα πλαίσια του παρόντος Μνημονίου θα γίνεται ως εξής: Το Μέρος που αποδέχεται τη φιλοξενία θα καλύπτει τα ταξιδιωτικά έξοδα και το Μέρος που προσφέρει τη φιλοξενία θα καλύπτει τα έξοδα διαμονής, διατροφής και διακίνησης εντός της χώρας που προσφέρει τη φιλοξενία.

Άρθρο 9: Σχέδια συνεργασίας

Για την εφαρμογή της συνεργασίας, τα αρμόδια Υπουργεία/Οργανισμοί θα καταρτίσουν Σχέδια Συνεργασίας/Δράσης πάνω σε ετήσια βάση, τα οποία θα περιλαμβάνουν τους συγκεκριμένους επιδιωκόμενους σκοπούς και τα μέτρα που θα εφαρμοστούν, καθώς και χρονοδιαγράμματα για την επίτευξή τους.

Η χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου θα προέρχεται από τα δύο Υπουργεία/Οργανισμούς, καθώς και από προγράμματα τεχνικής βοήθειας και/ή άλλους διαθέσιμους πόρους, όπως θα συμφωνηθεί μεταξύ των δύο Υπουργείων/Οργανισμών.

Άρθρο 10: Επιτροπή Συντονισμού για θέματα Δημόσιας Διοίκησης

Η Επιτροπή Συντονισμού θα έχει την ευθύνη για την αποτελεσματική συνεργασία των δύο Μερών, στα πλαίσια του παρόντος Μνημονίου. Η Επιτροπή θα αποτελείται από:

- Τρία μέλη που θα οριστούν μετά από απόφαση του Υπουργού Οικονομικών, όσον αφορά την Κυπριακή Δημοκρατία
- Τρία μέλη που θα οριστούν μετά από απόφαση του Προέδρου του Συμβουλίου Δημόσιας Διοίκησης, όσον αφορά την Δημοκρατία της Αρμενίας

Η αποστολή της Επιτροπής αυτής είναι:

- Να καταρτίζει τα Σχέδια Συνεργασίας
- Να συντονίζει και εξετάζει θέματα που υποβάλλονται στην Επιτροπή, υπό μορφή συστάσεων, από διάφορους Οργανισμούς Δημόσιας Υπηρεσίας
- Να προετοιμάζει τις συναντήσεις μεταξύ του Υπουργού Οικονομικών της Κυπριακής Δημοκρατίας, και του Προέδρου του Συμβουλίου Δημόσιας Υπηρεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

Η Επιτροπή θα συνέρχεται μια φορά τον χρόνο, υπό την αιγίδα του Υπουργού Οικονομικών της Κυπριακής Δημοκρατίας, και του Προέδρου του Συμβουλίου Δημόσιας Υπηρεσίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας, εναλλάξ στη Λευκωσία και το Ερεβάν, με σκοπό την αξιολόγηση της προόδου των Σχεδίων Συνεργασίας.

Το Μέρος που διοργανώνει τη συνάντηση στη χώρα του θα καταρτίζει ημερήσια διάταξη, η οποία θα αποστέλλεται στο άλλο μέρος προς έγκριση πριν από την συνάντηση.

Άρθρο 11: Έναρξη ισχύος του Μνημονίου

Το Μνημόνιο αυτό τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία της υπογραφής του. Το παρόν Μνημόνιο θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε ετών.

Η περίοδος ισχύος του Μνημονίου ανανεώνεται αυτομάτως για διαδοχικές περιόδους ενός έτους, εκτός αν ένα έκαστο των Μερών αναστείλει τη λειτουργία του παρόντος Μνημονίου και των Σχεδίων Συνεργασίας, που έχουν εκπονηθεί σύμφωνα με αυτό το Μνημόνιο, με γραπτή προειδοποίηση προς το άλλο Μέρος όχι μικρότερη των έξι μηνών.

Τροποποιήσεις και προσθήκες στο παρόν Μνημόνιο μπορούν να γίνονται με αμοιβαία γραπτή συμφωνία των Μερών, οι οποίες θα διατυπώνονται σε χωριστά Πρωτόκολλα και θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του Μνημονίου.

Άρθρο 12

Οποιοσδήποτε διαφορές ήθελαν προκύψει μεταξύ των Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου θα διευθετούνται μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων.

Έγινε την Ιουλίου, 2009 στο Ερεβάν σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Αρμενική, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου γνήσια. Σε περίπτωση διαφωνίας ως προς την ερμηνεία, το Αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

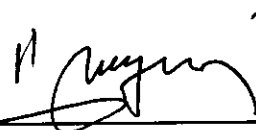
**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**



ΠΕΤΡΟΣ ΚΕΣΤΟΡΑΣ

Πρέσβης

**ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΔΗΜΟΣΙΑΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ**



ΜΑΝΒΕΛ ΜΠΑΤΑΛΙΑΝ

Πρόεδρος Συμβουλίου Δημόσιας

Υπηρεσίας